

· 外国文学评介丛书 ·

塞 万 提 斯

(1547—1616)

张书立 著

塞万提斯

张书立 著

*

辽宁人民出版社出版

(沈阳市南京街6段1里2号)

辽宁省新华书店发行

沈阳市第二印刷厂印刷

*

开本：787×960 $\frac{1}{2}$ 印张：3 $\frac{1}{2}$

字数：53,000 印数：1—7,000

1982年8月第1版 1982年8月第1次印刷

统一书号：10090·331 定价：0.25元

出版说明

《外国文学评介丛书》是一套以学生、教师以及广大爱好文学的青年为主要对象的通俗读物。它用深入浅出、生动活泼的形式向读者系统地介绍从古至今世界各国著名的文学作家和他们的优秀作品。

这套丛书将引导青年朋友去漫游一番那绚丽多彩、浩瀚无边的文学世界——从古希腊的神话王国到中世纪的骑士、城堡；从铁马金戈的古战场到五光十色的繁华都市；从奔腾喧嚣的河流、海洋到恬静幽美的峡谷、森林、农舍、田庄……它将冲破多年来极左路线对文学领域的禁锢和封锁，丰富青年朋友的精神生活，为青年朋友打开一扇又一扇世界文学之窗，让读者花费不多的时间就能够游历世界的各个角落，浏览各国人民今天、昨天、前天直至遥远的过去的丰富多采的生活图景，去体会他们的劳动、爱情、幸福、欢乐以及痛苦、忧伤、斗争、希望……它将帮助青年朋友增长知识，开阔眼界，陶冶高尚的情操，提高文学的素养。它是青年朋友

阅读、欣赏外国文学作品的良好的向导和游伴。

这套丛书由若干分册组成，每一分册基本上介绍一位作家和他的主要代表作品。每一分册既是一本独立、完整的著作，又是全套丛书中的一个单元；分则为册，合则为套。

这一分册介绍的是十六世纪中叶、十七世纪初文艺复兴时期西班牙的伟大现实主义作家——世界文坛著名大作家塞万提斯和他的主要作品《训诫小说集》以及他的代表作品《堂吉珂德》。

目 录

时代·····	1
生平·····	4
少年时代·····	4
在意大利·····	5
囚居阿尔及利亚·····	8
回国以后·····	10
创作·····	14
诗歌·····	14
戏剧·····	15
小说·····	17
文艺思想·····	24
主要作品·····	26
《训诫小说集》·····	26
《堂吉诃德》·····	46

时 代

米盖尔·德·塞万提斯·萨阿维德拉（1547～1616年），是文艺复兴时期西班牙著名的现实主义作家。马克思认为“塞万提斯和巴尔扎克是超群的小说家”，并把塞万提斯的《堂吉珂德》看作“衰落的骑士制度的史诗”。恩格斯也称赞塞万提斯是“有强烈倾向的诗人”。

塞万提斯生活的时代是十六世纪中叶到十七世纪初。

十五世纪末、十六世纪初，西班牙打败了摩尔人的侵略之后，国家逐渐趋于统一。十六世纪初，西班牙基本上还是一个农业国。哥伦布发现美洲以后，西班牙对新大陆进行了残酷的殖民活动，掠夺了大量黄金。接着，西班牙又征服了墨西哥、秘鲁、智利、玻利维亚等国。殖民活动刺激了西班牙工商业经济的高涨，国内曾一度出现了经济繁荣的景象。一些城市手工业，已经出现了资本主义生产关系的萌芽。由于对殖民地的掠夺，海外贸易的兴隆，西班牙有一千艘商船航行于世界各地，成为称

霸欧、亚、非、美四大洲的强大帝国。但从本质上看，西班牙还是一个没有中央集权化的、涣散的封建国家。

西班牙的强盛时期极为短暂，十六世纪下半叶，就开始衰落下去，资本主义生产关系没有得到充分的发展。十六世纪末，腓力普二世时期，对外进行了多次战争：1571年对土耳其作战，1580年占领葡萄牙，1588年“无敌舰队”远征英国等。特别是远征英国那场招致惨败的战争，耗费了国家大量资财。“无敌舰队”的覆没，使西班牙丧失了海上霸权的地位，从此急速衰落下去。国内，由于战争频繁，又屡遭惨败，物价飞涨，苛捐杂税繁多，以致城市工商业凋零，农村极端贫困，阶级矛盾日益加深。

腓力普二世时期的专制统治，对资产阶级的展、壮大并没有起进步作用，相反，封建贵族和僧侣阶级还保持着相当的特权地位。

西班牙的专制王权和天主教会相勾结，利用宗教裁判所，血腥镇压人民的反抗斗争，压制工商业者的不满情绪，镇压一切进步思想。广大人民在专制君主、封建贵族和僧侣阶级的压迫和剥削下，过着丧失自由的非人生活。正如马克思所说，“西班牙的自由在刀剑的铿锵声中，在黄金的急流中，在宗教裁判所火刑的凶焰中消失了”。

但是，十六世纪西班牙的文化却进入繁荣时

期，经历了“自己的古典文学时代”。十六世纪前半期，由于资本主义生产关系的出现，工商业经济的一度繁荣，产生了一些人文主义者，但人文主义思想遭到反动的独裁统治和天主教會的摧残，而封建贵族阶级所提倡的骑士文学又风靡一时，人文主义没有得到发展。十六世纪后半叶，当西欧一些国家文艺复兴运动将要结束时，西班牙的人文主义才进入“黄金时代”，它属于历史上文艺复兴的后期。后期人文主义的主要历史任务仍然是反封建，但更为深刻，更为复杂了。这个时期，西班牙涌现出许多优秀作家，创作出许多不朽的作品，以小说和戏剧的成就为最大。西班牙戏剧在文艺复兴时期相当繁荣，代表作家有洛卜·德·维伽，他是西班牙民族戏剧的奠基者，其代表作品是《羊泉村》；在小说方面，最有成就的是塞万提斯，其代表作品是《堂吉珂德》。

生 平

关于塞万提斯的生平，历来争论很多。鉴于历史资料缺乏，很难确定哪个是正确的，哪个是错误的。比如说，塞万提斯的坟地，就没有人能够确切地知道在什么地方；有人说塞万提斯1616年4月23日死于马德里，第二天就葬在“三德派”的一个教堂的坟园，在甘太那司街；有人说1633年改葬在由米拉特罗街了；又有人认为这改葬的一说是没有根据的。总之，塞万提斯的坟究竟在哪里，没有一个准确的地点。

我这里介绍的是根据诸家公认的事实，或是我认为比较靠得住的说法，特别要说明塞万提斯的一生是贫困的一生，战斗的一生，忠于人民的一生。

少年时代

塞万提斯，1547年生于西班牙中部阿尔加拉·得·恩纳勒斯镇（现属马德里省），确切的生日不得而知，只知道他是10月9日受洗礼的。

他的祖父叫胡安·德·塞万提斯，是个破落贵族，做过律师。他的父亲叫罗德里戈，是一个乡下的游方外科医生。他们兄弟姊妹一共有七个，他是老四。由于生活困苦，罗德里戈不能把自己的诊所固定下来，只好带着七个孩子和妻子到处流浪奔波。

罗德里戈在1554年住在瓦雅多利德；1561年住在马德里；1564~1565年住在塞维尔，据说罗德里戈因为债务关系，在这里被控告。在塞维尔时，塞万提斯常常看到西班牙戏剧奠基人之一——洛贝·台·鲁厄尼达（1500~1565年）的短剧的演出，这对于他后来对戏剧的偏爱以及对其他文学艺术的爱好，有一定影响。1566年以后，罗德里戈全家又回到了马德里。塞万提斯在少年时代就是这样跟着父亲东奔西跑的。

据说，1568年塞万提斯在马德里进了中学，并在当时有名的拉丁文学者胡安·洛彼斯·台·奥约斯的指导下学习。塞万提斯只受过中学教育，但他勤奋好学，自学能力很强。他说自己很喜欢读书，“哪怕是街上抛着的带字的烂纸也要拿来读”。

在 意 大 利

1569年下半年，塞万提斯到了文艺复兴的发源地——意大利。

在意大利期间，塞万提斯当过红衣主教胡利奥·阿括维瓦的“家臣”；有的说他是红衣主教的西班牙文教师；有的说他只是一名仆人。不管多少说法，塞万提斯在红衣主教那里呆过，这一点可能是事实。他常住罗马，到过佛罗伦萨、米兰、巴勒尔摩、威尼斯等许多意大利城市。在红衣主教那里，还有机会接触了当时许多文人学士，同时也充分利用主人丰富的藏书，读到许多拉丁文的经典著作和意大利的优秀作品。

这时，信奉伊斯兰教的土耳其人正集结海军，准备大举侵犯这一地区信奉基督教的国家。西班牙、罗马教廷和威尼斯共和国随即组成了联合舰队，在联军统帅堂胡安（西班牙卡洛一世的私生子，腓力普二世的异母弟兄）的率领下，准备与土耳其人决一死战。年轻的塞万提斯以满腔的爱国热忱，响应祖国卫国参军的号召，大约在1570年参加了西班牙驻意大利的军队。他的弟弟罗德里戈（他继用父名，1550年生），早就进了军队。1571年，塞万提斯以志愿兵资格在有名的米盖尔·达·蒙卡太联队中服务。9月16日，他上了战舰“侯爵夫人号”，当一名士兵。10月7日，在历史上著名的勒班多战役中，“侯爵夫人号”深入了阵地。战争开始的时候，塞万提斯正患着热病，发着高烧，但他不顾有病，请求出战。舰长和战友们劝他休息，他却说：“我宁愿为王上作战而死，也不愿躲在船

舱里偷生。舰长先生，请您把我放在最危险的岗位上，我一定在那里坚守到底，流尽我最后一滴血。”塞万提斯带病参加了战斗，奋战在甲板上。在战斗中，他负了三处严重的枪伤，两处胸部，一处左手。于10月30日被送往墨西哥纳的医院去治疗，结果被截去左手，成了残废。不过，他很自豪地说：“伤口看来也许可怕，我却认为很美，因为我是在空前绝后的最值得纪念、最伟大的时刻受的伤，……”

勒班多战役，基督教联军打了胜仗。这场战争，对西班牙来说，无疑是一场有关民族存亡的卫国战争。塞万提斯所说的“为王上”而战，实质上就是为祖国而战。在战斗中，他表现出强烈的爱国主义精神和豪迈的英雄气概。

塞万提斯残废以后，本来应该退伍，但当时除了当兵，便没有其他生活出路，他不得不于1572年4月又转入另一联队，参加了同年10月7日的拉瓦列诺海战和1573年10月10日攻占突尼斯的战役。1573年，他随联队驻防在那不勒斯，在军队中又服役了三年。直到1575年6月，基督教军队统帅、奥地利的堂胡安到了那不勒斯，这才准许塞万提斯解职回西班牙。堂胡安给了他面呈腓力普二世的“推荐信”，西西里的总督珊沙公爵也给了他同样的保荐信。塞万提斯带着这两封信，于1575年9月26日，同弟弟罗德里戈从那不勒斯乘“太阳号”兵

船启程回国。

囚居阿尔及利亚

启航的第二天，当“太阳号”兵船经过马赛附近的里昂海湾时，遇到三艘土耳其海盗船，经过一场激烈的战斗，兵船被俘了，塞万提斯和其他船员们都被俘到阿尔及利亚。

在囚居阿尔及利亚期间，因为塞万提斯带着两封大人物的信，他也就被当作了重要人物，要出巨款才能赎身，并被严加看守，做了五年的奴隶。

他先被卖给一个残暴的希腊人达利·玛米当奴隶，过着痛苦的生活。但热爱自由、热爱祖国的塞万提斯，不甘心忍受这种异族的奴役、非人的生活，曾千方百计地组织逃跑。他被俘后的第二年，就想同几个被俘的基督徒逃到奥伦；不料逃到半路上，有人背叛了他，他依旧落在玛米手中。此后，玛米对塞万提斯就更加严密看守了。1577年春，有两个教士受塞万提斯的父亲的嘱托，带了三百个克朗到阿尔及尔，要赎回塞万提斯。可是玛米认为，塞万提斯的身价远远不止值三百个克朗，因此，只放了他的弟弟罗得里戈。这一年秋天，塞万提斯第二次逃走，同样失败了。但是，玛米却有点怕他了，赶紧以五百克朗转卖给阿尔及尔的总督哈

桑·把帅。塞万提斯做了哈桑的奴隶之后，偷偷地用诗的形式，给西班牙首相写了一封信，希望攻取阿尔及尔，以解救受难的同胞，但没有被采纳。1578年，他又偷偷写了一封信给奥伦市长请求救助。这一次却被哈桑知道了，判决打他二千棍，不过并没执行。这时，塞万提斯的父母也在到处奔走，设法营救他；他们请求西班牙国王帮助，甚至珊沙公爵也替他们说了好话。于是在1579年夏，塞万提斯的父母筹措了二百五十特卡忒，又托了两个教士去赎自己的儿子。就在这一年的秋冬之交，塞万提斯在两位瓦棱西亚商人的资助下买了一条小船，准备和伙伴同逃，也是由于被参加这次密谋的耶稣会教士的出卖，又失败了。瓦棱西亚商人劝他一个人逃走，他谢绝了。他说：如果其他约好同逃的同胞不和他一起离开的话，他决不一个人独自逃走。塞万提斯以乐观主义的精神，笑迎这非人的俘囚生活，以伟大的胸怀，承受着苦难，想的却是解救自己的同胞，以百倍的勇气，顽强的毅力，同悲惨的厄运作斗争。他在《阿尔及利亚俘囚生活》中写道：

用笑脸来迎接悲惨的厄运，
伟大的心胸应该表现出这样的气概——
用百倍的勇气来应付一切的不幸。

1580年5月，那两个教士胡安·希尔和安东尼

奥·德·拉·贝利亚来到了阿尔及尔，那时哈桑也快要卸任了。哈桑一定要五百个特卡忒，比塞万提斯的父母筹措的数目多了一倍。回西班牙筹集是来不及了，于是就在阿尔及尔的基督教商人中间募集了那不足的数目。塞万提斯这才得到了自由，结束了五年的奴隶生活，回到了离开十年的祖国。

回 国 以 后

塞万提斯虽然为祖国流了血，成了残废，但并没有受到腓力普二世的重视，找不到一个正式的工作。他为生活所迫，于1581年在葡萄牙当过兵，还在北美干过临时性的差使。

从1582年起，塞万提斯在读“万卷书”、行“万里路”、具有丰富的生活经验的基础上，开始从事创作活动，打算卖文来糊口了。由于稿酬菲薄，生活仍然很困难。

1584年，塞万提斯和卡塔琳娜·台·帕拉西奥斯结了婚。1585年6月13日，他的父亲病故。他的妻子的陪嫁只有一个果园，五棵葡萄树，一些家用杂物，四箱蜜蜂，大小鸡四十五只，一堆干草和一副锅灶。塞万提斯还是只能靠卖文来维持生活。

他为生活所迫，于1587年上书请求差务，西班牙当局委派他担任“无敌舰队”的军需工作，实际上就是为兵船上收买麦、油、酒之类的差使。因为当

时腓力普二世计划着要夺取比斯开湾对面的小岛，正调遣海军。这个商人性质的买办杂差，在别人也许是个赚钱的机会，但在塞万提斯不仅不能赚钱，还往往赔帐。这个差使他干了两年多，再也不愿干了，就上书国王请求派到美洲的殖民地去服务，结果他只得了个“该员着仍供原职，所请应毋庸议”的答复，只得干下去。在采购粮油过程中，受到乡绅的诬陷，于1592年被控“擅自征粮”，在卡斯罗·台尔·里奥入狱。获释后，改任税吏。到了1596年又出了岔子，他将一笔七千四百里耳的公款储存在一个商人那里，不久那家商店倒闭，无力赔偿欠款，那笔款子就得由塞万提斯赔偿。他如何赔偿得了？于是，他以“亏欠公款”的罪名，在塞维尔被捕入狱，关了不多久，就被释放了。1602年，他又因“帐目不清”，在塞维尔被监禁。直到1603年，他才脱离税吏工作。

1603年，塞万提斯迁居到瓦雅多利德。那时候，腓力普二世把他的朝廷也搬到了瓦雅多利德。塞万提斯的家族，还有几个亲戚、一个女仆都挤在拉斯托洛街的一个小小公寓的几间房里。当时，他家至少有五、六个女人，他的妻子、姊妹、亲戚，还有一个是他在1584年爱过的一个葡萄牙女人生的私生女（后来那女人另嫁了，女孩归塞万提斯抚养），她们成天在塞万提斯的书桌旁走来走去，因为他住的房子是穿堂屋。这所房子下面是一个猜拳

行令、打架斗殴的下等小酒店，劣等酒的辛辣气味还不时地钻上楼来。而房子的上面是一家妓院，笑声、闹声、歌声，经常扰乱着塞万提斯。并且从底下的小酒店到上面的妓院只有一道扶梯，恰好又要穿过塞万提斯的“书房”。很难想象，著名的《堂吉诃德》第一部的大部分竟是在这样的环境里诞生的！

可以断言，塞万提斯当时的生活是相当穷困的。《堂吉诃德》第一部写成之后，因为找到了买主高兴得了不得。《堂吉诃德》的成功，使出版商装满了腰包，而塞万提斯由于稿酬很少，却依旧穷得很。

塞万提斯不但穷，还不断飞来横祸。1605年6月27日，在塞万提斯所住的房子外面的那条街上，有一个放荡的贵族青年被人家打伤了；塞万提斯听到呼叫声以后，就赶到出事地点，他把受伤的青年弄到自己屋里，由他大妹妹做义务看护，不巧，这个放荡青年竟因伤重死了。塞万提斯做了好事，反而惹下了祸端，竟以杀人嫌疑入狱候审。他的私生女，他的姊妹和女儿也一齐被关进监牢。但因证人提不出杀人证据，塞万提斯很快就被无罪释放。1611年8月，又为女儿陪嫁的事被控告出庭受审。同年，法庭又责令他偿还当税吏时所欠的公款。不久，妻子又去世了。

塞万提斯尽管一生穷困，道路坎坷，但他总是